

Tout bêtement

Françoise Vanhemelryck

Pour me faire pardonner les belles et riches heures de plaisir solitaire passées à préparer cet article et volées impunément sur leur ration horaire de services-repas, de soins esthétiques et hygiéniques (toiletage, brossage, changement de litière...) et surtout de massages câlins, je dédie cette contribution à Charlotte, Toulouse, Malraux, Moustache, Eugène, Julien, Frédéric, Frimousse, Valérie et Leslie, ma petite famille de chats adorés.

Après cette intro ronronnante, il faut, bien sûr, que je me motive plus sobrement auprès de vous, chers lecteurs de *Romaneske...* Comme d'habitude, mon article est orienté vers la pratique didactique en classe de FL2 et propose une parade d'idées pour des activités et des exercices variés menée par un maître-thème : les animaux dans la littérature française. À vous de faire une sélection dans le cortège, en fonction des intérêts et compétences de votre public-cible et des plages encore disponibles sur votre annorama. Pourquoi pas, tout bêtement, à l'occasion de la Journée Mondiale des Animaux qui est prévue, comme chaque année, le 4 octobre prochain, jour de la fête de saint François d'Assise ?

Des animaux dans la littérature française, il y en a pas mal... tant dans la littérature canonique (romans, fables et nouvelles, contes, poésie...) que dans la littérature 'périphérique' (bande dessinée, polar, roman-photos) et je ne prétends nullement épuiser le sujet dans les pages qui suivent. Précisons d'emblée qu'il ne sera pas question dans cet article des animaux dans la littérature romanesque pour jeunes, non parce qu'ils y font défaut (bien au contraire : ils y sont très bien représentés et jouent souvent des rôles de fidèle compagnon du héros ou même de protagoniste principal) ou parce que je ne m'y intéresse pas (bien au contraire : j'adore !), mais parce que ce domaine est en constante effervescence et que son exploitation est difficilement gérable à cause du caractère éphémère des publications qui apparaissent et disparaissent comme marée haute et marée basse. Plutôt rares sont, en effet, les écrivains pour jeunes canonisés, et ceux qui font nom et fossilisent (comme l'inévitable Comtesse de Ségur) ne sont pas toujours les plus attirants pour les jeunes lecteurs d'aujourd'hui.

Il ne sera pas question non plus dans cet article des animaux dans les textes de théâtre, parce qu'ils y sont peu nombreux et n'entrent en scène que comme figurants, voire accessoires vivants de scène.

Animaux dans les mythes et les contes de fées

Pas besoin d'être une éponge de culture ni d'avoir suivi ou de suivre les humanités classiques pour connaître et être fascinés par les animaux célèbres de la mythologie gréco-romaine. Ces êtres sortent sans cesse de l'ombre des siècles pour faire peau neuve dans

des versions nouvelles de leurs aventures. Pas mal de grandes plumes françaises (Cocteau, Giraudoux, Robbe-Grillet) se sont amusées à réécrire les mythes anciens et nous permettent ainsi de travailler transdisciplinairement en classe de FL2. Pourquoi pas se concerter entre collègues et élaborer ensemble une approche plurielle et polyglotte des mythes anciens ? Les profs de langues (anciennes et modernes), mais aussi les profs d'histoire, de religion et d'histoire de l'art y trouveront leur compte.

Très largement connus des élèves sont aussi les animaux des contes de fées : le loup du Petit chaperon rouge, les trois petits cochons, le fabuleux âne de Peau d'âne, le Chat botté et j'en passe ! Parmi les contes de fées mettant en scène des animaux, il y a un genre tout particulier : celui des contes où l'animal apparaît comme fiancé ou amoureux de l'héroïne principale. Le mieux connu parmi ces contes est sans doute *La Belle et la Bête*, rendu célébrissime par les versions cinématographiques et les versions musicales récentes.

Le mythe et le conte présentent des similitudes, mais aussi quelques différences capitales qu'il convient de faire remarquer aux élèves. À savoir...

le mythe

- dieux, déesses et autres immortels
- cadre spatio-temporel précis (un lieu déterminé - « au temps de... »)
- personnages animaux fantastiques
- fin (le plus souvent) triste, pessimiste

le conte

- fées, sorcières, elfes
- cadre spatio-temporel imprécis (« quelque part » - « il y a très longtemps »)
- personnages animaux existant réellement
- fin (le plus souvent) heureuse, optimiste

Quelques idées pour la classe de FL2

Ex. 1 Qui suis-je ? Combinez mon nom et ma légende.

[solutions : 1d) - 2b) - 3a) - 4e) - 5c)]

1. Cerbère - 2. le Sphinx - 3. Méduse - 4. Pégase - 5. le Phénix

a) Je suis une des trois gorgones, monstres à la tête auréolée de serpents en colère, des défenses de sanglier saillant des lèvres, des mains de bronze, des ailes d'or. Mes sœurs Eurycle et Sthéno sont immortelles, moi pas. Mais attention : si je vous regarde droit dans les yeux, vous mourez pétrifié. Dans l'interprétation psychanalytique, mes sœurs et moi symbolisons les pulsions perverses de l'être humain.

b) Je suis un monstre moitié lionne-moitié femme qui, aux portes de Thèbes, pose des énigmes aux passants et dévore ceux qui ne savent pas y répondre. La plus célèbre de mes énigmes est celle posée à Œdipe : qu'est-ce qui se déplace d'abord sur quatre pattes, puis sur deux et puis sur trois ? (Réponse : l'être humain). Je symbolise la vanité tyrannique et destructive.

c) Je suis un oiseau mythique d'une splendeur sans égale, doué d'une extraordinaire longévité, et qui a le pouvoir, après s'être consumé sur un bûcher, de renaître de ses cendres. Je symbolise l'immortalité et la résurrection.

d) Je suis un chien aux têtes multiples (trois selon certains, cinquante et même cent selon d'autres auteurs), à queue de dragon et au dos hérissé de têtes de serpent. Je veille à la porte de l'enfer pour interdire l'entrée aux vivants et la sortie aux morts. Je symbolise la terreur de la mort.

e) Je suis un cheval ailé, fils de Poséidon et de Méduse. Attribué à Hercule (Héraclès), j'ai accompagné et servi mon maître au cours de ses aventures, dans l'accomplissement de ses douze travaux. Je symbolise l'imagination créatrice.

Ex. 2 Réécrivez un passage épisode d'un mythe où sont confrontés un héros/ une héroïne et un animal fantastique.

- a) sous forme de dialogue ou d'adaptation théâtrale
- b) en actualisant le sujet/contenu (application à une situation actuelle)
- c) en ajoutant des éléments nouveaux ou en transposant certains éléments

Ex. 3 Faites un centon avec des passages des contes suivants de Charles Perrault : *Le chat botté*, *Le petit chaperon rouge*, *Peau d'âne*.

[Un centon est un assemblage par collage de morceaux de différents textes, une sorte de 'patchwork littéraire'...]

Animaux dans les *Fables* de La Fontaine et dans le *Roman de Renart*

Si vous demandez aux élèves de vous citer des œuvres littéraires où apparaissent des animaux, vous vous entendrez à coup sûr répondre « les fables de La Fontaine » et à coup à peu près sûr « Le Roman de Renart ».

Si vous consultez votre public, vous vous apercevrez que l'appréciation de ces œuvres et les avis par rapport à leur agrément de lecture, sont souvent très partagés. On aime, on n'aime pas, on ne sait pas... Ne vous découragez cependant pas si la majorité de vos élèves se montrent plutôt boudeurs ou frondeurs et essayez plutôt de tourner cette situation initiale apparemment désastreuse à votre avantage. En pratiquant une approche critique et (à première vue) critiqueuse. En faisant découvrir aux élèves que ni La Fontaine, ni les auteurs du *Roman de Renart*, n'étaient de fins observateurs des animaux. Bien au contraire : les animaux qui y apparaissent présentent le plus souvent un caractère faussé, humanisé et ne se conduisent pas du tout d'après la logique des instincts et des caractéristiques qui leur sont propres. C'est que les *Fables* et le *Roman de Renart* s'inscrivent dans la lignée de la convention littéraire créée par Ésope (*Æsopius*) et Phèdre (*Phædrus*) et que les auteurs français ont eu plus le souci d'enjoliver ou de fleurir de leur inspiration personnelle et contemporaine des contenus anciens que d'observer scrupuleusement et d'analyser le comportement des animaux mis en scène. La Fontaine et les auteurs du *Roman de Renart* étaient des poètes, pas des auteurs réalistes et encore moins des zoologistes !

Le Roman de Renart et *Les fables* présentent des liens de parenté et des similitudes qu'il convient de faire remarquer aux élèves. À savoir...

- 1) ces œuvres sont des satires d'une époque historique (de ses mœurs et coutumes)
 - *Le Roman de Renart* : la féodalité (le Moyen Age courtois)
 - *Les Fables* : le 17^e siècle (Siècle du Roi Soleil)
- 2) ces œuvres mettent en scène des animaux anthropomorphes qui parlent et se comportent (gestuellement et psychologiquement) comme des êtres humains
- 3) ces œuvres se composent d'un ensemble de textes qui présentent (presque tous) une structure binaire au niveau des personnages principaux (deux rivaux qui s'opposent) et comportent une morale (explicite ou implicite)

Quelques idées pour la classe de FL2

Ex. 1 Naviguez vers le site <http://fr.encyclopedia.yahoo.com> et tapez comme instruction de recherche 'Roman de Renart'. Répondez aux questions suivantes.

1. Quel est le thème central de cette œuvre ?
[la lutte du goupil (ancien nom du renard) et du loup, c'est-à-dire de la ruse contre la force brutale et naïve]
 2. *Le Roman de Renart* est une satire du Moyen Âge, mais aussi une parodie d'un genre littéraire à la mode en ces temps-là. De quel genre s'agit-il ?
[la chanson de geste]
- ♥ À acheter ou à se faire offrir si on s'intéresse au personnage de Renart à travers les siècles et à travers les littératures européennes et du Proche-Orient ancien : *Reinaerts streken - Van 2000 voor tot 2000 na Christus*, Jozef Janssens et Rik van Daele, Davidsfonds 2001, ISBN 90-6306-423-3.

Ex. 2 Lisez une des fables de Jean de La Fontaine et complétez une mini-fiche de lecture.

Titre :

Personnages principaux (généralement deux) :

Raison de leur rivalité/haine/opposition :

Dénouement :

Morale :

- ♥ Pour les fervents amateurs de fables, je signale aussi :
 - mon article *Fabuleux La Fontaine*, dans *Romanesque* n°1, jaargang 18, 1993 (présentation d'une leçon consacrée à la fable du corbeau et du renard)
 - le fascicule *La fable* composé par Karl Canvat et Christian Vandendorpe dans la collection 'Séquences', Didier Hatier 1993, ISBN 2-87088-802-3 (anthologie de fables de tous les temps et de différentes origines : la Belgique, la France, le Québec, l'Afrique noire, l'Afrique orientale, la Chine, les Antilles)

Ex. 3 Choisissez un des animaux mis en scène dans les **Fables de La Fontaine**.

Cherchez de la documentation scientifique à propos de cet animal afin de démontrer que La Fontaine le montre sous un faux jour. Lisez ou consultez à ce propos le texte de l'auteur français Louis Pergaud (1882-1915) *La Fontaine et la psychologie animale*, extrait du recueil posthume *La vie des bêtes : études et nouvelles* (1923).

Vous pouvez télécharger le texte sur le site de la Bibliothèque Municipale de Lisieux, www.bmlisieux.com/litterature/pergaud/fontaine.htm.

Ex. 4 Bien avant Louis Pergaud, d'autres auteurs avaient tempêté contre les prétentions soi-disant éducatives de Monsieur de La Fontaine. Le plus connu d'entre eux fut sans doute Jean-Jacques Rousseau, écrivain du 18^e siècle. Dans *L'Émile ou de l'éducation*, Livre Second, Rousseau reprend et analyse, vers par vers, la fable *Le corbeau et le renard*. Lisez cet extrait et comparez-le au texte de Louis Pergaud (cf. supra)

Lequel des deux auteurs...	Rousseau	Pergaud
1. critique le style et la langue de La Fontaine (inintelligible pour les jeunes lecteurs) ?	x	
2. met en question les incorrections de La Fontaine au niveau zoologique (comportement des animaux)		x
3. analyse la fable <i>Le coche et les mouches</i> ?		x
4. met en question la valeur éducative des fables de La Fontaine au niveau éthique ?	x	

Ex. 5 Faites une excursion cybernautique vers le site le plus complet consacré à Jean de La Fontaine : www.lafontaine.net.

a) Répondez par vrai ou faux.

- le site donne une liste complète des animaux apparaissant dans les *Fables*. [vrai : 77 noms d'animaux]
- le site donne une biographie de Jean de La Fontaine. [vrai]
- le site ne donne pas accès à d'autres sites [faux]
- le site ne s'adresse qu'aux lecteurs adultes [faux : section 'enfants']
- le site vous permet d'envoyer des cartes virtuelles en couleur [vrai]
- le site vous permet de vous abonner gratuitement à la fable du jour [vrai]

b) Évaluez le site selon trois critères :

- la clarté de présentation des données
- la facilité de navigation d'une section à l'autre
- l'attrait des données/activités proposées

Ex. 6 Comparez le personnage du renard tel qu'il apparaît

- dans *Les fables* de La Fontaine
- dans *Le Roman de Renart*
- dans le roman de Saint-Exupéry, *Le Petit Prince*

Animaux dans les romans et les nouvelles

Il y a *Les lettres de mon moulin* de Daudet, *L'âne* de Maupassant, *La chatte* et *Les chats* de Colette, *Peines de cœur d'une chatte anglaise* de Balzac, *Le chat* de Simenon, *Chien blanc* de Romain Gary, *Un animal doué de raison* de Robert Merle, *Le lion* de Joseph Kessel, *Tendre bestiaire*, *Bestiaire enchanté* et *Bestiaire sans oubli* de Maurice Genevoix...

Dans ces œuvres, des animaux occupent l'avant-plan. Ailleurs dans l'univers romanesque français, les animaux sont présents, mais jouent plutôt des rôles secondaires. À vous de robinsonner dans vos îlots littéraires et d'y retrouver les perles rares, c'est-à-dire les passages où les animaux sont à l'honneur. Peut-être même, en ces temps de vaches folles, serez-vous tentés de vous (re)plonger dans *La mare au diable*, roman champêtre de George Sand, pour en extraire quelque passage bucolique ou d'aller à la ferme de Jean et de Lise, dans le roman naturaliste *La terre* d'Émile Zola, pour y assister au vêlage d'une de leurs vaches.

Peut-être aussi que les hippophiles parmi vous auront envie de se composer une belle macédoine de textes évoquant les exploits de Bucéphale, le cheval du grand Alexandre et reliront avec plaisir le beau roman de Maurice Druon, *Alexandre le Grand*. Et pourquoi pas galoper à la rencontre de d'Artagnan qui, dans le premier chapitre des *Trois mousquetaires*, fait son apparition sur un coursier roux (qui fait du même coup penser à Rossinante, la jument de Don Quichotte, archétype de tous les chevaux roux en littérature et ailleurs...)?

Quelques idées pour la classe de FL2

Dans son roman autobiographique *Chien blanc* (1970) dont l'intrigue se déroule aux États-Unis, Romain Gary raconte comment le chien Batka, dressé pour attaquer les noirs, est 'rééduqué' et devient un 'chien noir' qui attaque les blancs. C'est une histoire émouvante qui met en cause le racisme et qui montre comment un animal peut devenir un outil et une arme dangereuse au service d'hommes dévorés par la haine.

Le roman de Gary (toujours disponible en collection de poche Folio, 219 pages) se lit facilement et ne devrait pas poser de problèmes aux élèves FL2 du 3^e degré. Comme son sujet est toujours d'actualité, la lecture du roman intégral ou d'un passage permet une multitude d'activités complémentaires. Ci-dessous ne suivent que quelques idées-amorces.

Ex. 1 Lisez le roman de R. Gary (ou un passage) et complétez la grille de lecture.

qui ?	quoi ?	quand ?	où ?	comment ?	pourquoi ?

Ex. 2 Analysez le comportement du chien Batka du début à la fin de l'histoire.

situation → transformations → situation finale
de départ T1 - T2 - T3 - ...

Ex. 3 Activités complémentaires / annexes.

- Cet été, l'actualité belge a été tristement marquée par des agressions dans la rue par des pitbulls abandonnés par leurs maîtres. Organisez un débat à propos de l'irresponsabilité de certaines personnes en ce qui concerne des chiens particulièrement dangereux comme les pitbulls ou les rottweilers.
- Visitez virtuellement trois pensions pour chiens. Comparez-les du point de vue de l'aménagement et de la diversité des services offerts aux résidents.
 - le centre de vacances *Chez Oscar* : www.clebsmed.be
 - la pension *Animal's home* : www.animalshome.be
 - l'hôtel pour animaux *Marcodia* : www.marcodias.com
- Visitez virtuellement deux SPA (sociétés pour la protection des animaux) et présentez-les par écrit ou oralement.
 - *Help animals* : www.helpanimals.be
 - *Veeweyde - Société Royale Protectrice des animaux*: www.veeweyde.be

- Consultez les Pages d'Or et téléphonez ou écrivez à une école de dressage pour chiens afin de recevoir une documentation sur les cours donnés (horaire, prix, races de chiens admis, etc.). Rendez compte en français.
- Autres sujets d'extension/de transfert : les supermarchés pour animaux - les salons de toilettage et de tatouage - les chiens policiers - les chiens pour aveugles - les cimetières pour chiens - les expos et concours de beauté - les chiens célèbres du cinéma et de la télé (Lassie, Beethoven, Rex...) - les courses de chiens (dans les cynodromes et ailleurs) - les combats de chiens (interdits, mais...) - les cliniques pour chiens malades - les restaurants pour chiens (à Londres, il y en a de très renommés) - le premier 'dog translator', traducteur des aboiements de chiens en langage humain, qui fut créé en août 2001 au Japon et qui sera commercialisé en Europe dès 2003...

Animaux dans la poésie

Parmi les poèmes les plus célèbres consacrés aux animaux, il y a *L'albatros* (Baudelaire), *Les chats* (Baudelaire), *Les éléphants* (Leconte de Lisle), *La vache* (Victor Hugo), *La locomotive qui regarde une vache en passant* (Franc-Nohain), *La mort du loup* (Alfred de Vigny), *Pour faire le portrait d'un oiseau* (Jacques Prévert), *La chanson des escargots qui vont à l'enterrement* (Jacques Prévert). Pour les fines bouches littéraires, il y a aussi *Le Laïstic*, lai de Marie de France et *L'Horloge*, petit poème (félinomane) en prose de Baudelaire.

Quelques idées pour la classe de FL2

Ex. 1 Créez un nouveau poème en reprenant la matrice du poème *Pour faire le portrait d'un oiseau* (Prévert, recueil *Paroles*)

Pour faire le portrait d'un poisson / d'un lion / d'un papillon / d'un serpent...

Ex. 2 Recréez le poème *La chanson des escargots qui vont à l'enterrement* sous forme de bande dessinée. Faites parler les deux animaux (paroles en style direct dans les bulles).

Ex. 3 Poème-puzzle. Remettez les vers en ordre et reconstituez le poème de M. Carême, *Le chat et le soleil*.

(8) deux morceaux de soleil. - (2) le soleil y entra. - (5) Voilà pourquoi, le soir, -

(3) Le chat ferma les yeux, - (1) Le chat ouvrit les yeux - (4) le soleil y resta. -

(7) j'aperçois dans le noir - (6) quand le chat se réveille,

Animaux dans la bande dessinée

Dans la bande dessinée, l'animal a trouvé une terre d'accueil providentielle. Tantôt compagnons et amis fidèles du héros, tantôt héros eux-mêmes, les animaux peuplent tous les genres de la B.D. Ce sont les chiens et les chats qui se taillent... la part du lion.

Chiens :

Bill (Roba), un cocker - Milou (Hergé), un fox terrier - Idéfix (Goscinny et Uderzo), un

bâtard - Rantanplan (Morris), un bâtard - Attila (Derib), un bâtard - Cubitus (Dupas), un montagne des Pyrénées - Snoopy (Schultz), un beagle - Grimmy (Peters), un bull terrier

Chats :

Jacob (Hartmann) - Le Chat (Gelück) - Félix (Sullivan) - Garfield (Davis)

Quelques idées pour la classe de FL2

Ex. 1 Naviguez vers le site tintinesque (ou tintinologique) www.tintin.qc.ca et cliquez sur 'un portrait de famille'. Répondez aux questions suivantes.

1. Comment définit-on le caractère de Milou ? (5 adjectifs)
[vantard - susceptible - superstitieux - sensible - casanier]
2. Quelles caractéristiques canines Milou manifeste-t-il (malgré ses traits humains) ?
[il a un flair aigu et une grande intuition]
3. Qu'est-ce que Milou aime manger et boire ?
[il aime manger des os - toutes sortes de viandes et de charcuteries - du poulet /
il aime boire du whisky 'Loch Lomond', du rhum et du champagne]

Ex. 2 Naviguez vers le site www.asterix.tm.fr et consultez le dossier consacré à Idéfix. Répondez.

Dans quel album est-ce que...

1. Idéfix apparaît pour la première fois ? [*Le Tour de Gaule*]
2. Idéfix trouve la fameuse huile de roche dont Panoramix a besoin pour préparer la potion magique ? [*L'Odysée d'Astérix*]
3. Idéfix est jaloux de Falbala, dont Obélix est amoureux ? [*Astérix légionnaire*]
4. Idéfix vole dans les airs ? [*Le combat des chefs*]
5. Idéfix aide Astérix et Obélix à sortir d'une pyramide ? [*Astérix et Cléopâtre*]
6. Idéfix se révèle être un parfait baby-sitter ? [*Le fils d'Astérix*]
7. Idéfix voyage en passager clandestin ? [*Astérix en Hispanie*]